



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/18
5 December 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
议程项目 10.2

生物多样性公约缔约方大会第十一届会议通过的决定

XI/18. 海洋和沿海生物多样性：可持续渔业和解决人类活动的不利影响、环境评估和海洋空间规划自愿准则

A. 解决渔业管理中的生物多样性关切，以及解决人类活动对海洋和沿海生物多样性的不利影响

缔约方大会，

确认 解决渔业管理中的生物多样性关注问题和解决人类活动（包括珊瑚白化、海洋酸化和人为的海底噪音）对于海洋和沿海生物多样性的不利影响，有助于实现爱知生物多样性目标 5、6、8 和 10，¹ 还认识到人类活动对海洋和沿海生物多样性的其他不良影响包括污染也需要得到解决，以便实现这些目标，

¹ 目标 5：到 2020 年，使所有自然生境、包括森林的丧失速度至少减少一半，并在可行情况下降低到接近零，同时大幅度减少退化和破碎情况。

目标 6：到 2020 年，所有鱼类、无脊椎动物种群和水生植物都要实现可持续管理和合法捕捞，并采用生态系统方法，避免过度捕捞；所有遗存物种都要制定恢复计划和措施，渔业对濒危品种和脆弱生态系统不会产生严重的不良影响；渔业对资源、品种和生态系统的影响控制在安全的生态范围内。

目标 8：到 2020 年，包括过剩营养物质在内的污染要被控制在不会损害生态系统功能和生物多样性的水平。

目标 10：到 2015 年，尽量减少气候变化或海洋酸化给珊瑚礁和其他脆弱生态系统造成的多重人为压力，保持其完整性和功能性。

忆及 联合国可持续发展会议（“里约+20”）成果文件“我们希望的将来”第 168 段，² 同时意识到海洋和沿海生态系统当前以及今后可能在支持可持续发展和消除贫困方面发挥的作用，

又忆及 成果文件的第 168 段，

解决可持续渔业中的生物多样性关切

1. 感谢 挪威政府资助和主办执行秘书与联合国粮食及农业组织、联合国环境规划署和世界自然保护联盟生态系统管理委员会的渔业专家小组合作，于 2011 年 12 月 7 日至 9 日在挪威伯根举办关于解决可持续渔业中的生物多样性关切问题的联合专家会议，并欢迎 关于解决可持续渔业中的生物多样性关切问题的联合专家会议的会议报告（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/13）；

2. 认识到 渔业管理组织是管理渔业的主管机构，取决于不同区域，应在解决渔业对生物多样性的影响方面发挥作用，注意到 有必要在渔业管理上进一步改进和加强生态系统办法，具体做法是加强这些渔业管理组织的能力，进行建设性的机构间合作，以及广大的生物多样性专家、土著和地方社区（顾及《公约》第 8(j)条和第 10(c)条）以及相关利益攸关方全面和酌情参与渔业管理进程；

3. 鼓励 生物多样性和渔业机构开展建设性合作，并邀请 国家和区域各级渔业管理机构同联合国粮食及农业组织合作，以确保使生物多样性因素成为其工作的一个核心部分；

4. 请 执行秘书将上述联合专家会议的报告转交其他国家政府、联合国粮食及农业组织和区域各级的渔业管理组织，并与这些机构合作以便更好解决可持续渔业中的生物多样性关切；

执行珊瑚白化具体工作计划取得的进展

5. 欢迎 关于执行珊瑚白化具体工作计划取得进展的报告³，其中包括 UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/11 号文件所载执行障碍和克服障碍的方式的信息，包括调动资源的具体行动，并注意到 UNEP/CBD/SBSTTA/16/6 号文件附件一规定的该报告的主要信息；

6. 注意到 自珊瑚白化具体工作计划通过以来所取得的实质性进展；

7. 回顾 爱知生物多样性目标 10，表示深切关注 二十一世纪的气候变化将加剧珊瑚白化和海洋酸化的严重性和发生率；

8. 表示严重关切 亦然存在很多能力和财政挑战挥之不去，使发展中国家无法取得重大进展，这些国家正在勉力应付本地的压力，没有能力或资金将气候变化影响和其他相关压力全面纳入珊瑚礁或沿海管理方案；

² 经大会第 66/288 号决议，附件通过。

³ 第 VII/5 号决定，附件一，附录一。

9. *注意到* 迫切需要在顾及气候变化主要是据预测海洋酸化对珊瑚造成的其他全球性影响的情况下，更新珊瑚白化问题具体工作计划，同时还应顾及热带暴风和海平面上升的影响，认识到需要将预测的海洋酸化的影响连同与本地压力的相互作用一道纳入管理框架；

10. *又注意到* 应对气候变化对珊瑚礁日益严重的影响的挑战需要作大量投资，加强有效管理今后珊瑚白化活动和其他压力的能力，并在所有珊瑚礁区域加大落实抵抗力评估的力度，与此同时，查明实现这些目标的各种可行的财务机制至关重要；

11. *认识到* 珊瑚生态系统的管理者必须：

- (a) 了解珊瑚对多重压力的脆弱性；
- (b) 运用基于生态系统的适应措施，积极主动地针对气候风险和相关次级影响作出筹划；
- (c) 在社会-生态系统很多情况下因气候变化发生变化的情况下对珊瑚礁进行管理；
- (d) 制定旨在增强生态系统抵抗力的适应战略，以确保持续地提供货物与服务；

12. *请* 执行秘书将有关气候变化对珊瑚礁的影响及其对沿海管理方案的影响并酌情包括上文第 11 段所述的因素纳入区域或次区域能力建设讲习班；

13. *又请* 执行秘书与各缔约方、其他国家政府和相关组织以及土著和地方社区合作，通过为珊瑚白化问题具体工作计划草拟述及上文第 11 段所述必要性的增编，提出更新该工作计划的建议，并将该增编草案提交缔约方大会第十二届会议之前召开的科咨机构的今后一次会议审议；

14. *请* 执行秘书与各缔约方、其他国家政府和相关组织合作，继续执行珊瑚白化问题具体工作计划，包括不要的能力建设，以便应对珊瑚白化和海洋酸化的日益加剧和频繁发生；

人类海底噪音对海洋和沿海生物多样性的影响

15. *欢迎* 关于海底噪音对海洋和沿海生物多样性以及生境的影响的科学综合的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/12），并*注意到* 执行秘书为科学、技术和工艺咨询附属机构编制的关于解决人类活动对海洋和沿海生物多样性的不利影响的说明（UNEP/CBD/SBSTTA/16/6）附件二中提出的该报告的主要信息；

16. *注意到* 《移栖物种公约》缔约方大会第十届会议通过的第 10.24 号决议，该决议对必要时减轻海底噪音污染以保护鲸类动物和其他移栖物种的进一步措施提供了准则；

17. *注意到* 人类噪音对于海洋哺乳动物和海洋环境的其他生物群会有短期和长期的双重不利后果，预期这一问题的重要性会增加，人类噪音不受约束地增加可以给海洋生物群增加更大的压力；

18. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和有关组织根据其优先事项：

- (a) 促进研究，以期增进我们对这一问题的了解；

(b) 促进国家和区域两级的相关利益攸关方对这一问题的认识；

(c) 酌情采取措施，借助现有的各种准则，尽可能减轻人类海底噪音对海洋生物多样性的重大不利影响，酌情和视需要包括借助各种现有最佳技术和最佳环境做法；

(d) 为养护和可持续利用海洋生物多样性制订指标并探讨监测海底声音的框架，并向缔约方大会第十二届会议之前举行的科咨机构的一次会议报告进展情况；

19. *注意到* 需要一种统一的术语描述海底噪音，*请* 执行秘书同缔约方、其他国家政府和有关组织合作，在资金允许的情况下，编写一套统一的术语草案，在缔约方大会第十二届会议前，提请未来的科咨机构会议审议；

20. *注意到* 现有准则中存在着差距和不足，包括需要参照不断进步中的科学知识对准则加以更新，并认识到有各种补充性的倡议正在进行，*请* 执行秘书同各缔约方、其他国家政府和相关的有关组织，包括国际海事组织、移栖物种公约、国际捕鲸委员会、以及有关的土著人民和地方社区和其他有关的利益攸关方合作，在资金允许的情况下，组织一个专家研讨会，以期改进和分享关于海底噪音及其对海洋和沿海生物多样性影响的知识，并制订实用的准则和工具包，以尽可能减轻和缓解人类海底噪音对海洋和沿海生物多样性的重大不利影响，包括对海洋哺乳动物的重大不利影响，以便协助各缔约方和其他国家政府酌情采取管理措施，又*请* 执行秘书提交讲习班的报告供科咨机构在缔约方大会第十二届会议之前审议。讲习班的内容应涵盖有关区域的声波测绘等问题；

21. 又*请* 执行秘书将本决定提请上文第 20 段提及的各组织注意；

联合专家生产进程在监测和评估海洋酸化对海洋和沿海生物多样性的影响方面取得的进展

回顾 第 X/29 号决定第 63 至 67 段，

22. *感谢* 西班牙政府资助执行秘书与联合国教育、科学和文化组织政府间海洋学委员会合作于 2011 年 10 月 19 日至 20 日在加拿大蒙特利尔举行的建立一系列联合专家审查进程以便监测和评估海洋酸化对海洋和沿海生物多样性影响的专家会议，并*欢迎* 该专家会议的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/14）；

23. *请* 执行秘书与联合国教育、科学和文化组织政府间海洋学委员会、相关科学团体、和其他有关团体以及土著人民和地方社区合作，共同编制海洋酸化对生物多样性和生态系统功能的影响的系统审查文件，该文件将以《生物多样性公约技术系列》第 46 号为依据，目标明确地综合海洋酸化对海洋和沿海系统的生物多样性影响，包括关于报道不多的古海洋地理学研究的信息，并在缔约方大会第十二届会议前，将信息提请科咨机构会议审议，以便提出给各缔约方、其他国家政府和有关组织，并转呈联合国气候变化框架公约秘书处；

24. *注意到* UNEP/CBD/SBSTTA/16/6 号文件附件三的内容，作为对于海洋酸化对海洋和沿海生物多样性影响的实际应对的准则，并*鼓励* 各缔约方、其他国家政府和有关组织，酌情利用这一准则，以减少海洋酸化对脆弱生态系统的各种威胁，和通过各种区域性或其他管理措施以及减少二氧化碳排放量的措施，增强生态系统的恢复能力；

解决海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性的影响

25. 欢迎全环基金科学和技术咨询小组编制的“海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性影响”的报告（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/15），并注意到 UNEP/CBD/SBSTTA/16/6 号文件附件四提出的该报告的主要信息；

26. 请执行秘书与各缔约方、其他国家政府和有关组织以及有关土著人民和地方社区合作，在资金允许的情况下：

(a) 邀请各缔约方、其他国家政府和有关组织，包括移栖物种公约，提交给予海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的信息；

(b) 汇编并综合各缔约方、其他国家政府和有关组织提交的文件以及补充的科学和技术信息，作为意见提供给专家讲习班；

(c) 组织一个专家研讨会，编制关于预防和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性以及生境的重大不利影响的实用准则，缔约方和其他国家政府在执行海洋和沿海生物多样性工作方案时可以应用这些准则；

(d) 将上文 26(b) 段所指的汇编/综合以及上文 26 (c) 段所提实用准则提交缔约方大会第十二届会议之前举行的科咨机构的一次会议审议；

27. 又请执行秘书在资金允许的情况下，将海洋废弃物问题列入区域能力建设研讨会，以讨论如何防止和减少海洋废弃物对生物多样性的影响，并加强关于减少和管理海洋废弃物的研究，重点是来源。

B. 审议海洋和沿海地区环境影响评估和海洋和沿海地区战略环境评估的自愿性准则

缔约方大会，

回顾第 VIII/28 号决定，该决定核可了关于包括生物多样性在内的环境影响评估和战略环境评估在自愿准则，

注意到海洋地区与陆地和沿海地区的生态之间存在着巨大差异，

感谢第 X/29 号决定第 49 段提及的马尼拉专家讲习班的工作，以及各缔约方和相关组织在执行秘书的协助下，依照科咨机构第 X/29 号决定第 50 段和科咨机构第 XVI/6 号决定 B 节的要求开展的进一步的工作，

1. 注意到为审议海洋和沿海地区环境影响评估和战略性影响评估内的生物多样性制定的、就生物多样性作了专门说明的自愿准则，根据《公约》第四条包括国家管辖以外区域，⁴ 确认上述附加说明的自愿准则对于当前没有评估影响程序的无管制活动来说非常有用，注意到这些说明的用意是涵盖多种海洋和沿海生态系统，包括同国家管辖范围以外地区相关的问题，强调附加说明的准则不妨碍当前联合国大会进程中、特别是联合国研究国家管辖范围以外区域海洋生物多样性的养护和可持续利用问题的不限成员名额非正式特设工作组内对于海洋生物多样性的审议；

2. 请执行秘书将上文第 1 段所提自愿准则作为参考提供给各缔约方、其他国家政府和联合国专门机构以及相关的联合国大会进程（即：研究同国家管辖以外区域海洋生物多样性的保护和可持续利用相关问题的联合国不限成员名额的特设非正式工作组，以及，洋环境包括社会经济方面状况全球报告和评估经常程序特设全体工作组），并酌情提交给区域海洋组织、区域渔业管理组织和渔业管理协定；

3. 酌情鼓励各缔约方和其他国家政府及有关组织，根据国家和国际法，包括包括《联合国海洋法公约》利用自愿性准则，并根据国家情况和优先事项，在可能认为必要时调整和应用自愿性准则；

4. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情分享关于应用这些自愿准则的进展程情况的信息，考虑将这些信息纳入第五次和随后的国家报告，并提供进一步完善自愿准则的建议；

5. 邀请各缔约方、其他国家政府和有关组织根据国际法，包括包括《联合国海洋法公约》，协助进一步开展研究，以弥补自愿准则中强调的关于海洋和沿海区域，特别是国家管辖以外区域的知识中的差距；

6. 请执行秘书在资金允许的情况下提供进一步援助促进应用自愿原则的能力建设，汇编关于应用自愿原则的经验资料，并就进展情况向缔约方大会的会议提出报告；

⁴ 载于 UNEP/CBD/COP/11/23 号文件的附件。

C. 海洋空间规划

缔约方大会，

1. 表示收到关于海洋空间规划方面经验和利用情况的综合文件（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/18），并注意到 UNEP/CBD/SBSTTA/16/7 号文件第三节提出的重要信息；

2. 请执行秘书在资金允许的情况下，与各缔约方、其他国家政府、联合国专门机构、区域组织（包括大型海洋生态系统方案）和其他有关组织并包括土著和地方社区协作：

(a) 开发网络信息共享系统，在网络上链接关于海洋空间规划的现有资料来源⁵；

(b) 继续汇编利用海洋空间规划实践方面的经验，并且将汇编的资料提供给各缔约方、其他国家政府和有关组织，以便评估其实用性和影响；

(c) 在资源允许的情况下，举办一次专家讲习班，以现行准则⁶为基础，提供落实海洋空间规划的综合实用指南和工具包，以便补充和进一步增强缔约方和其他国家政府现在所做的跨部门努力，将生态系统办法适用于落实海洋和沿海综合管理；查明具有生态或生物重要性的海洋区域以及酌情设计并制定养护和管理措施。专家讲习班应：

(一) 审查关于海洋空间规划的现有准则和工具包；

(二) 查明差距；

(三) 制定弥补差距的建议；以及

(四) 如认为有必要，草拟关于海洋空间规划的综合实用指南和工具包；

(d) 将讲习班报告提交缔约方大会第十二届会议之前的一次科咨机构会议审议；

(e) 将上文提及的指南和工具包提供给各缔约方、其他国家政府和有关组织；

(f) 向决策者分发以综合文件（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/18）为基础的用以提高对海洋空间规划认识的材料，以及文件（UNEP/CBD/SBSTTA/16/7）中的重要信息，以便促进应用上文提及的实用指南和工具包；

(g) 在资金允许的情况下，举办与现有能力建设工作密切相连的关于海洋保护区⁷和具有重要生态或生物意义的海洋区域的培训讲习班，⁸ 以便增强缔约方特别是发展中国家缔约方的能力，以利用海洋空间规划作为一种工具，借以加强当前在综合海洋和沿海地区管理、查明具有重要生态或生物意义的海洋区域、设计并制定养护和管理措施（包括

⁵ 例如，政府间海洋学委员会/教科文组织海洋空间规划网页（http://www.unesco-ioc-marinesp.be/marine_spatial_planning_msp）。

⁶ 例如，政府间海洋学委员会/教科文组织海洋空间规划准则。

⁷ 例如，联合国海洋事务和海洋法司海洋保护区培训手册。

⁸ 例如，第 XI/17 号决定地 19 段提到的执行秘书编制的具有生态和生物重要性的海洋区域培训手册和模块。

海洋保护区网络和其他基于区域的管理工作) 以及其他海洋生物多样性养护及可持续利用做法等努力。
